

**Zeitschrift:** Schweizer Archiv für Tierheilkunde SAT : die Fachzeitschrift für Tierärztinnen und Tierärzte = Archives Suisses de Médecine Vétérinaire  
ASMV : la revue professionnelle des vétérinaires

**Herausgeber:** Gesellschaft Schweizer Tierärztinnen und Tierärzte

**Band:** 91 (1949)

**Heft:** 12

**Rubrik:** Verschiedenes

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

keine Gase enthält. Die eingestrahlte Schallenergie erzeugt in dem durchstrahlten Medium Unter- und Überdruck; bei einer Anwendung von  $5 \text{ W/cm}^2$  ergeben sich z. B. Druckveränderungen von  $+ 3,8$  und  $-3,8$  at. Die Einwirkung auf das Gewebe ist eine mechanische, was besonders an jugendlichen Knochen festgestellt werden konnte.

Das Hauptgebiet der Ultraschalltherapie ist die Nervenentzündung, wobei weniger Heilung als Schmerzfreiheit erreicht werden kann. Vor Durchschallung des Hirnes und des Auges wird aber vorläufig noch abgeraten. Auch bei der Arthrosis deformans kann der Ultraschall schmerzstillend wirken. Bei angiospastischen Gefäßstörungen (kalte Extremitäten und Altersgangrän) wirkt Ultraschall ähnlich wie die Novocainblockade auf die entsprechenden Ganglien. Entzündliche Prozesse wie Panaritien, Mastitis und Phlegmonen aller Art, können durch Ultraschall sehr günstig beeinflusst werden, ebenso das Ulcus cruris. Auch für die Behandlung der Otosklerose, namentlich der damit verbundenen lästigen Ohrgeräusche, haben sich hoffnungsvolle Ausblicke ergeben, ebenso in bezug auf Asthma bronchiale, Prostatitis und Sklerodermie.

*A. Leuthold, Bern.*

#### **Biologische Behandlung kranker Organe von Menschen und Tieren.**

Von Dr. med. Paul Niehans, Klinik Clarens. Verlag Hans Huber Bern, 1948.

In einer Broschüre von 12 Seiten gibt der Verfasser eine Übersicht über seine Therapie. Das Prinzip derselben ist Zufuhr der gleichen Gewebezellen, die beim Patienten affiziert sind. Also bei Herzschwäche Herzmuskelzellen, bei Niereninsuffizienz Nierenzellen, bei Zuckerkrankheit Pankreaszellen usw. Besondere Bedeutung soll die Methode zur Behandlung von Insuffizienz des Keimgewebes infolge Altern und Kultur- (Domestikations-)schäden gewinnen. Die durch Injektion applizierten lebenden Zellen werden Tieren entnommen oder aus Zellkultur gewonnen. Nach der Meinung des Verfassers könnte diese prinzipiell neue Methode auch bei Haustieren wertvoll sein. Er sucht Mitarbeiter.

*A. Leuthold, Bern.*

## **VERSCHIEDENES**

### **Internationale Konferenz über die Bekämpfung der Trichomonadenseuche der Rinder, in Rom**

Vom 10. bis 12. November 1949 fand in Rom, auf Einladung des dortigen Zooprophylaktischen Institutes, im Einvernehmen mit dem Internationalen Tierseuchenamt in Paris eine internationale Konferenz über die Bekämpfung der Trichomonadenseuche der Rinder statt, die folgende Wünsche und Empfehlungen zeitigte:

1. Im Hinblick darauf, daß die pathogenen Eigenschaften der Trichomonaden bei Rindern zum erstenmal im Jahre 1900 durch

- Mazzanti in Italien festgestellt worden sind, soll der betreffende Parasit als „*Trichomonas genitalis* — Mazzanti 1900“ bezeichnet werden.
2. Da in den verschiedenen Staaten eine unterschiedliche Bezeichnung der Krankheit besteht, erscheint es als angezeigt, für deren wissenschaftliche Benennung den lateinischen Ausdruck „*Trichomoniasis bovis*“ zu gebrauchen.
  3. Angesichts der großen Ausbreitung der Krankheit auf der ganzen Welt und der erheblichen Schäden, die sie der Volkswirtschaft — im besonderen der Viehzucht sowie der Milch- und Fleischproduktion — zufügt, ist es notwendig, daß in allen Ländern eine tatkräftige Bekämpfung durch folgende Anordnungen organisiert wird:
    - a) Systematische Feststellung der Krankheitsherde und Vorschrift der Anzeige;
    - b) Durchführung sämtlicher zur Abwehr der Krankheit, zur Verhinderung der Ausbreitung und zur Ausrottung der Herde wirksamen Maßnahmen;
    - c) zu den wichtigsten Maßnahmen gehört vor allem die Aufklärung der Tierbesitzer über das Wesen, die Natur und die Bekämpfung der Krankheit, die Anwendung wirksamer Behandlungsmethoden und im besonderen die Durchführung der künstlichen Besamung unter amtlicher Kontrolle.

Die an der Konferenz vorgelegten Berichte sowie das Verhandlungsprotokoll werden im Bulletin des Internationalen Tierseuchenamtes durch das Zooprophylaktische Institut in Rom veröffentlicht.

\*

### Conférence internationale tenue à Rome pour traiter de la prophylaxie de la trichomonose

#### Résolutions

La Conférence internationale pour l'étude de l'infection due à *Trichomonas* des bovidés, réunie à Rome les 10, 11 et 12 novembre 1949, sous les auspices de l'Office international des épizooties, émet les vœux et recommandations suivants:

1. Vu le fait que le caractère pathogène du *Trichomonas* chez les bovidés a été mis en lumière pour la première fois par Mazzanti, en Italie en 1900, de voir adopter pour le parasite la dénomination suivante: „*Trichomonas genitalis* — Mazzanti 1900“.
2. Le nom de la maladie étant variable dans les divers pays, il est opportun d'employer dans la nomenclature scientifique la dénomination latine: „*Trichomoniasis bovis*“.
3. En raison de la grande extension de cette affection dans le monde et des ravages considérables qu'elle cause sur le plan économique,

notamment à l'élevage et à la production du lait et de la viande, il importe que tous les pays organisent une lutte active contre cette maladie par les mesures suivantes :

- a) Rechercher systématiquement les foyers et prescrire leur déclaration.
- b) Prendre toutes mesures efficaces pour prévenir la maladie, empêcher son extension et éteindre les foyers.
- c) Parmi les mesures utiles, il faut retenir en particulier la vulgarisation, parmi les détenteurs d'animaux, des connaissances sur la prophylaxie de la maladie, la généralisation des moyens thérapeutiques reconnus efficaces et, en particulier, le recours à l'insémination sous contrôle officiel.

Les rapports soumis à cette conférence ainsi que le compte-rendu des discussions seront publiés dans le „Bulletin“ de l'Office international des épizooties par les soins de la „Stazione Zooprofilattica di Roma“.

### Commémoration du 25<sup>e</sup> Anniversaire de la Découverte des anatoxines par Gaston Ramon, vétérinaire

Le 10 juin 1949, près d'un millier de personnalités françaises appartenant aux milieux scientifiques, escortant les délégués de plus de dix Etats étrangers, se pressaient dans la vaste et somptueuse salle de la Maison de la Chimie.

Cette réunion était placée sous le Haut Patronage de Monsieur Vincent Auriol, Président de la République et de Monsieur le Dr Queille, Président du Conseil et la Présidence de Monsieur Schneider, Ministre de la Santé Publique et de la Population. En présence de Monsieur Pfimlin, Ministre de l'Agriculture.

Son but était de commémorer le vingt-cinquième anniversaire de l'ouverture par Gaston Ramon de l'ère des anatoxines, tout comme trente années auparavant Emile Roux avait ouvert l'ère de la sérothérapie. L'un et l'autre avaient apporté au monde la Prévention active et la guérison de l'un des plus grands fléaux qui attaquaient l'espèce humaine : La Diphtérie.

C'est dans un sentiment de profonde admiration et de douloureuse gratitude que s'ouvrait cette séance solennelle qui consacrait encore, s'il en était besoin, le génie précurseur de l'Immortel Pasteur.

C'est dans le recueillement le plus complet, que l'on écouta les allocutions des personnalités présentes sur l'estrade : Allocutions de Messieurs

Le Docteur Saint/Cyr Vétérinaire, Conseiller de la République, Président du Conseil Supérieur de l'ordre National des Vétérinaires.  
Le Docteur Richou, Vétérinaire, Maître de Recherches à l'Institut National d'Hygiène.

Le Professeur D'Antona, Directeur de l'Institut de Sérothérapie et de Vaccinothérapie de Sienne (Italie).

Le Docteur Jacob, Médecin des Hopitaux, ancien élève du Lycée de Sens.

Le Professeur Finzi, Directeur de l'Institut de Pathologie Spéciale de Milan.

Le Professeur Robert Debré, Membre de l'Académie de Médecine.

Le Professeur Panisset, de Quillac (Canada).

Le Docteur Guérin, Vétérinaire, Membre de l'Académie de Médecine, Président de l'Académie Vétérinaire.

Le Professeur Léon Binet, Membre de l'Institut de France, Doyen de la Faculté de Médecine de Paris.

Le Docteur Madsen, ancien Président de la Section d'Hygiène à la S. D. N., Directeur Honoraire de l'Institut de l'Etat Danois.

Schneider, Ministre de la Santé Publique et de la Population, qui a ouvert la séance.

Gaston Ramon, vétérinaire.

Ces allocutions, les unes scientifiques énuméraient les étapes parcourues de la carrière de Gaston Ramon, les autres sentimentales faisaient ressortir les bienfaits d'une invention qui réduisait à néant „la terreur de toutes les Mères“.

Gaston Ramon prit le dernier la parole. Dans un langage élevé il remercia ceux qui avaient bien voulu s'associer à cette manifestation. Il eut un mot de reconnaissance émue pour les étrangers qui n'avaient pas hésité à franchir de longs espaces pour être présents à la cérémonie. Puis ce fut l'énumération des initiateurs qui avaient fait de lui ce qu'il est, et des collaborateurs qui ne lui avaient pas ménagé leur travail et leur conscience.

Une ovation indescriptible salua sa péroraison, et c'est avec bonne grâce qu'il reçut à l'issue de la séance les félicitations des hautes personnalités qui venaient l'acclamer.

A noter qu'une demi-douzaine de confrères suisses qui participaient aux Journées d'Alfort s'étaient fait un devoir d'assister à cette cérémonie du 25ème anniversaire de la découverte des anatoxines. Ils en sortirent vivement impressionnés et fiers d'avoir pu admirer un nouveau disciple de Pasteur dans la profession vétérinaire.

*G. Carnat, Delémont.*

### **Tropenmedizinischer Kurs**

Am 9. Januar 1950 beginnt am Schweizerischen Tropeninstitut in Basel, Socinstrasse 57, wieder der Tropenmedizinische Kurs. Er dauert bis Ende März und dient in erster Linie zur zusätzlichen Ausbildung von Medizinern und Veterinären, die eine Tätigkeit in den Tropen oder Subtropen auszuüben gedenken. Zugelassen sind Medizin-

und Veterinärmedizin-Studenten in vorgerückten klinischen Semestern oder nach Abschluß des Studiums. Zu den meisten Vorlesungen haben auch Hochschulstudenten anderer Fakultäten und Hörer Zutritt. Neben Medizinern nehmen regelmäßig auch Biologen teil, die sich für Probleme der Parasitologie und medizinischen Entomologie interessieren, sowie diplomierte Krankenschwestern, die ihre Kenntnisse in tropenmedizinischer Richtung ergänzen möchten.

---

## PERSONELLES

### † Jakob Rüegg, Winterthur

Am 24. Oktober 1949 verschied in Winterthur a. Bezirkstierarzt Jakob Rüegg im 80. Altersjahr.

Geboren am 13. November 1869 als Sohn einer bodenständigen Bauernfamilie, verbrachte er in Dillhaus-Bauma mit 2 Geschwistern frohe Jugendjahre, eng verbunden mit der heimatlichen Scholle und den Tieren des elterlichen Hofes. Nach 1½ Jahren Industrie-



schule in Winterthur absolvierte Jb. Rüegg 1886—1890 die Tierarzneischule in Zürich, wo er als intelligenter und fleißiger Schüler wie auch als guter Turner, Schütze und froher Gesellschafter galt. Bis in die letzten Jahre bewahrte er seinen Lehrern, vor allem den Professoren Martin, Hirzel und Zschokke ein ehrfurchtsvolles Andenken. Erst 21jährig gründete Jakob Rüegg nach kurzer Assistentenzeit im Herbst 1891 in Stammheim eine eigene Praxis und verlegte sie 1892 nach Großandelfingen. In anstrengender Arbeit erwarb sich der junge Tierarzt dank seiner guten Fachkenntnisse, scharfen Beobachtungsgabe